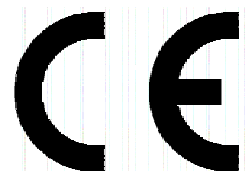




ASSTEUNEN ACHSENSTÜTZE JACK STANDS CHANDELLES



Handleiding
Gebrauchsanleitung
Instruction manual
Manuel d'instructions



NEDERLANDS	1
DEUTSCH	3
ENGLISH	5
FRANÇAIS	7

Lees deze handleiding voor ingebruikname aandachtig door.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig vor Gebrauch durch.

Please read this instruction manual carefully before use.

Avant toute utilisation de l'appareil, lire avec attention le présent manuel d'instructions.

INHOUDSOPGAVE

Technische gegevens	pagina	1
1. Algemeen	pagina	1
2. Gebruik	pagina	1
3. Veiligheidsmaatregelen	pagina	2
4. Onderhoud	pagina	2



ATTENTIE

Voordat u met uw **JJ** assteunen gaat werken, dient eerst deze handleiding aandachtig te worden doorgenomen, zodat ongelukken kunnen worden voorkomen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Type	JJ 3 ton	JJ 6 ton	JJ 12 ton	JJ 16 ton	JJ heftruck
Bestelnummer	72130	72132	72136	72137	72131
Max. last (kg)	3000	6000	12000	16000	5000
Min. hoogte (mm)	300	400	500	600	240
Max. hoogte (mm)	440	630	790	1020	400

Modelwijzigingen voorbehouden.

1. ALGEMEEN

Met de aankoop van uw **JJ** assteunen bent u eigenaar geworden van een hoogwaardig, betrouwbaar product. Bij correct gebruik en geregeld onderhoud zullen de assteunen jarenlang zware klussen onvermoeibaar uitvoeren.

In deze handleiding vindt u gebruiks- en onderhoudsvoorschriften. Lees deze voor gebruik aandachtig door en let erop dat anderen die de assteunen gebruiken dit ook hebben gedaan en de nodige voorzorgsmaatregelen hebben genomen.

2. GEBRUIK

1. Montage

- Plaats de kolom in het frame.
- Stel de hoogte van de kolom in door de kolom omhoog te trekken of na ontgrendeling te laten zakken.
- Zet de kolom vast met de borgpen die aan het frame is bevestigd.

2. Ondersteunen van de last

- Hef de last met een geschikte krik.
- Plaats zorgvuldig de assteunen per paar onder de last, zodat de last gecentreerd op de assteunen rust en niet kan verschuiven.
- Laat de last langzaam op de assteunen zakken.

-
- d. Controleer of de last goed op de assteunen staat voordat u werkzaamheden op, aan of onder het object gaat verrichten. Wees er zeker van dat het te heffen object niet kan verschuiven. Blokkeer daarom de wielen met blokken o.i.d.

3. Laten zakken van de last

- a. Hef de last met een geschikte krik.
- b. Haal de borgpen uit de kolom en laat de kolom zakken naar de minimumhoogte.
- c. Verwijder de assteunen en laat de last langzaam zakken met de krik.
- d. Controleer of alle gereedschap is verwijderd en of alle personen uit het gevaarbereik zijn voordat u de last laat zakken.

3. VEILIGHEIDSMATREGELEN

Werken met assteunen is niet zonder gevaar. Om dit gevaar zo klein mogelijk te maken hebben wij enkele veiligheidsmaatregelen opgesteld. Volg deze aanwijzingen **altijd** op en besef steeds goed waarmee u bezig bent. Op die manier kunt u veel ongelukken vermijden.

- 1) Gebruik de assteunen uitsluitend op harde, vlakke oppervlakten van voldoende draagkracht.
- 2) Gebruik de assteunen **nooit** op hellende vloeren.
- 3) Wees er zeker van dat het te heffen object niet kan verschuiven. Blokkeer daarom de wielen met blokken o.i.d.
- 4) Plaats de last in het centrum van het zadel.
- 5) Overschrijd **nooit** het maximale hefvermogen van de assteun.
- 6) Controleer of de last goed op de assteunen staat voordat u werkzaamheden op, aan of onder het object gaat verrichten.
- 7) Laat alleen personen die door het lezen van deze gebruiksaanwijzing op de hoogte zijn van het gebruik van deze assteunen, er gebruik van maken. Onoordeelkundig gebruik is gevaarlijk.

4. ONDERHOUD

- Inspecteer de assteunen voor elk gebruik en laat ze regelmatig onderzoeken door een lokaal servicecentrum. Gebruik de assteun niet als hij gebogen of gebroken is of wanneer er scheuren in componenten worden vastgesteld. Controleer of alle delen vrij bewegen.
- Gebruik geen olie of vet om de assteunen te smeren. Als de assteunen roestig worden, kunt u de roestplekken schuren en bedekken met een geschikte verf.

INHALTSANGABE

Technische Daten	Seite 3
1. Allgemein	Seite 3
2. Gebrauch	Seite 3
3. Sicherheitsmassnahmen	Seite 4
4. Wartung	Seite 4

**ACHTUNG**

Bevor Sie anfangen mit Ihren **JJ** Achsenstützen zu arbeiten, müssen Sie zuerst diese Betriebsanleitung aufmerksam durchlesen, so daß Unfälle verhindert werden können.

TECHNISCHE DATEN

Modell	JJ 3 Ton	JJ 6 Ton	JJ 12 Ton	JJ 16 Ton	JJ Gabelstapler
Bestellnummer	72130	72132	72136	72137	72131
Max. Last (Kg)	3000	6000	12000	16000	5000
Min. Höhe (mm)	300	400	500	600	240
Max. Höhe (mm)	440	630	790	1020	400

Modelländerungen vorbehalten.

1. ALLGEMEIN

Mit dem Kauf Ihrer **JJ** Achsenstütze sind Sie der Besitzer von einem hochwertigen, zuverlässigen Produkt geworden. Bei korrektem Gebrauch und regelmässiger Wartung, werden die Achsenstütze jahraus jahrein schwere Sachen leicht aufnehmen.

In dieser Betriebsanleitung werden Sie Gebrauchs- und Wartungsvorschriften finden. Lesen Sie diese Vorschriften aufmerksam und achten Sie darauf, daß andere Leute die mit den Achsenstützen arbeiten auch die Vorschriften gelesen und die notwendigen Maßnahmen getroffen haben.

2. GEBRAUCH**1. Montage**

- Installieren Sie die Säule im Rahmen.
- Stellen Sie die Höhe der Säule ein durch die Säule hoch zu ziehen oder nach Entriegelung abzusenken.
- Setzen Sie die Säule fest mit dem Sicherungsbolzen.

2. Unterstützen der Last

- Heben Sie die Last mit einem passenden Wagenheber.
- Stellen Sie die Achsenstütze sorgfältig paarweise unter der Last, so daß die Last zentriert auf den Achsenstützen steht und nicht schieben kann.
- Lassen Sie die Last nicht zu schnell auf den Achsenstütze senken.

-
- d. Kontrollieren Sie ob die Last gut auf die Achsenstütze steht bevor Sie anfangen mit Arbeit auf, an oder unter dem Objekt. Seien Sie davon überzeugt, daß das zu hebende Objekt nie schieben kann. Blockieren Sie darum die Räder.

3. Absenken der Last

- a. Heben Sie die Last mit einem passenden Wagenheber.
- b. Entfernen Sie den Sicherungsbolzen aus der Säule und lassen Sie die Säule absenken nach der Mindesthöhe.
- c. Entfernen Sie die Achsenstütze und lassen Sie die Last langsam absenken mit dem Wagenheber.
- d. Kontrollieren Sie ob alle Werkzeuge entfernt sind und ob sich keine Personen im Gefahrenbereich befinden bevor Sie die Last absenken.

3. SICHERHEITSMASSNAHMEN

Arbeiten mit Achsenstützen ist nicht ohne Gefahr. Um diese Gefahr zu reduzieren, haben wir einige Sicherheitsmassnahmen aufgestellt. Beachten Sie bitte **immer** die Hinweise und erkennen Sie immer gut was Sie machen. Auf diese Weise sind viele Unfälle vorzubeugen.

- 1) Gebrauchen Sie die Achsenstütze ausschließlich auf einer harten, flachen Oberfläche von ausreichender Tragfähigkeit.
- 2) Verwenden Sie die Achsenstütze **nie** auf schiefen Ebenen.
- 3) Seien Sie davon überzeugt, daß das zu hebende Objekt nie schieben kann. Blockieren Sie darum die Räder.
- 4) Stellen Sie die Last im Zentrum des Sattels.
- 5) Überschreiten Sie **niemals** die maximale Hebeleistung.
- 6) Arbeiten Sie nie an, auf oder unter dem Objekt, bevor Sie kontrolliert haben ob die Last gut auf die Achsenstütze steht und nicht schieben kann.
- 7) Die Betriebsanleitung ist von jedem Benutzer vor dem ersten Gebrauch sorgfältig zu lesen. Unverständiger Gebrauch ist lebensgefährlich.

4. WARTUNG

- Inspektieren Sie die Achsenstütze vor jedem Gebrauch und lassen Sie die Achsenstütze regelmäßig untersuchen durch einen lokalen Kundendienst. Gebrauchen Sie die Achsenstütze nicht wenn sie krumm oder gebrochen sind oder wenn Risse in den Komponenten festgestellt werden. Kontrollieren Sie ob alle Teile frei bewegen.
- Verwenden Sie kein Öl oder Fett um die Achsenstütze zu schmieren. Falls die Achsenstütze Rost ansetzen, können Sie die Roststelle scheuern und anstreichen mit passender Farbe.

TABLE OF CONTENTS

Technical specifications	page	5
1. General	page	5
2. Use	page	5
3. Safety measures	page	6
4. Maintenance	page	6

**ATTENTION**

Before using your **JJ** jack stands, first read this manual thoroughly, so that accidents can be prevented.

TECHNICAL DETAILS

Type	JJ 3 tons	JJ 6 tons	JJ 12 tons	JJ 16 tons	JJ forklift
Order number	72130	72132	72136	72137	72131
Max. working load (kg)	3000	6000	12000	16000	5000
Min. height (mm)	300	400	500	600	240
Max. height (mm)	440	630	790	1020	400

Subject to modification.

1. GENERAL

Having bought the **JJ** jack stands, you have become the owner of a high quality, reliable product. Using them properly and maintaining them regularly, the jack stands will carry out heavy jobs for years to come.

In this operation manual you will find use and maintenance prescriptions. Before using the jack stands, read this manual first and be sure that others have read it as well and have taken the necessary precautions.

2. USE**1. Assembly**

- Install the column into the frame.
- Adjust column height by pulling it up or lowering it down.
- Secure the column with the lock pin attached to the frame.

2. Supporting the load

- Pump up the load with a suitable jack.
- Carefully position the jack stands in pairs so that the load is centered on the stands.
- Slowly lower the load onto the jack stands.
- Check to secure the load before working on, around or under the jack stand. Be sure to use wheel chocks to prevent any inadvertent movement of the load.

3. Lowering the load

- a. Raise the load with a jack.
- b. Release the lock pin to lower the column to minimum height.
- c. Remove the jack stands and carefully lower the load with the jack.
- d. Be sure that all tools, equipment and personal are cleared before lowering the load.

3. SAFETY MEASURES

Working with jack stands is not without danger. To reduce this danger as much as possible, we have drawn up a number of safety measures. **Always** follow up these directives and always be aware of what you are doing. In this way many accidents can be avoided.

- 1) Always use the jack stands on a hard, level surface capable of sustaining the load.
- 2) **Never** use the jack stands on sloping floors.
- 3) Be sure the object to be lifted cannot shove. Therefore, block the wheels to prevent any inadvertent movement of the load.
- 4) Position the load on the center of the saddle.
- 5) **Never** exceed the maximum working load of the jack stands.
- 6) Check to secure the load before working on, around or under the jack stands.
- 7) Only those persons who are aware of how to use the jack stands, by having read this manual, should use them. Injudicious use may cause danger.

4. MAINTENANCE

- Inspect the jack stand before each use and have it periodically examined by the local service center. Do not use the jack stand if bent, broken or cracked components are noted. Ensure that all parts move freely.
- Do not apply oil or grease to any portion of this jack stand. If the product becomes rusty, sand affected area and cover with suitable utility paint.

TABLE DES MATIÈRES

Spécifications techniques	page 7
1. Généralités	page 7
2. Utilisation	page 7
3. Mesures de sécurité	page 8
4. Entretien	page 8

**ATTENTION**

Avant d'utiliser vos chandelles **JJ** il est conseillé de lire attentivement ce manuel d'instructions, afin d'éviter tout accident.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle	JJ 3 ton	JJ 6 ton	JJ 12 ton	JJ 16 ton	JJ chariot élévateur
Référence	72130	72132	72136	72137	72131
Charge de travail max. (kg)	3000	6000	12000	16000	5000
Hauteur min. (mm)	300	400	500	600	240
Hauteur max. (mm)	440	630	790	1020	400

Sous réserve de modifications du modèle.

1. GÉNÉRALITÉS

Vous venez d'acheter des chandelles **JJ**. Bravo! Vous voilà propriétaire d'un outil de qualité hautement fiable qui, s'il est correctement employé et régulièrement entretenu, accomplira du bon travail sans problème durant de plusieurs années.

Ce manuel d'instructions comprend des prescriptions d'utilisation et d'entretien. Lisez-les attentivement avant l'emploi et veillez à ce que toutes les personnes appelées à utiliser les chandelles en prennent également connaissance et observent les mesures de précaution nécessaires.

2. UTILISATION**1. Montage**

- Glissez la colonne dans le châssis.
- Réglez la hauteur de la colonne en tirant la colonne vers le haut ou en baissant.
- Verrouillez la colonne avec la goupille d'arrêt qui est fixée au châssis.

2. Support de la charge

- Levez le poids avec un cric propre.
- Placez les chandelles soigneusement par paire sous l'objet, de manière que l'objet repose solidement sur les chandelles et ne peut pas glisser.

-
- c. Redescendez le poids lentement sur les chandelles.
 - d. Ne travaillez-jamais à l'objet (au-dessus ou en-dessous) avant qu'il ne repose solidement sur les chandelles. Calez les roues de l'objet à l'aide de blocs.

3. Descente de la charge

- a. Levez le poids avec un cric propre.
- b. Enlevez la goupille d'arrêt pour redescendre la colonne à la hauteur minimale.
- c. Enlevez les chandelles et redescendez le poids lentement avec le cric.
- d. Assurez-vous que tous les outils sont enlevés et que toute personne reste à une distance raisonnable de l'objet avant de redescendre la charge.

3. MESURES DE SÉCURITÉ

L'utilisation des chandelles comporte des risques. Afin de limiter ces risques, nous avons dressé toute une série de mesures de sécurité. Respectez **toujours** ces indications et réfléchissez bien à ce que vous faites. De cette manière, vous éviterez tout accident.

- 1) Utilisez les chandelles toujours sur une surface dure et plate de force portative suffisante.
- 2) N'utilisez **jamais** les chandelles sur un sol en pente.
- 3) Assurez-vous que l'objet à soulever ne peut glisser. Calez les roues à l'aide de blocs.
- 4) Placez le poids dans le centre des chandelles.
- 5) **Ne** dépassez **jamais** la puissance de levage maximale des chandelles.
- 6) Ne travaillez jamais à l'objet (au-dessus ou en-dessous) avant qu'il ne repose solidement sur les chandelles.
- 7) N'autorisez l'usage des chandelles qu'aux seules personnes qui ont pris connaissance de ce mode d'emploi. L'emploi des chandelles par des personnes non initiées est dangereux.

4. ENTRETIEN

- Inspectez les chandelles toujours avant l'usage et laissez les examiner régulièrement par une station-service locale. N'utilisez pas les chandelles quand elles sont courbées, cassées ou quand on découvre des crevasses dans les composantes. Contrôlez que toutes les parties actionnent librement.
- Ne huilez ou graissez pas les chandelles. En cas de la rouille, poncez les endroits et les peignez.





GARANTIEBEWIJS 12 MAANDEN
GARANTIESCHEIN 12 MONATE
GUARANTEE CERTIFICATE 12 MONTHS
CERTIFICAT DE GARANTIE 12 MOIS



Artikel/Artikel/Article/Article
 Model/Modell/Model/Modèle
 Serie nr./Serienr./Series no./No. série
 Aankoopdatum/Kaufdatum/Date of purchase/Date d'achat

Handtekening verkoper
 Signatur Verkäufer
 Seller's signature
 Signature du vendeur

Firmastempel verkoper
 Firmenstempel Verkäufer
 Firmstamp seller
 Timbre du vendeur

Alleen geldig met stempel / Nur gültig mit Stempel / Only valid with stamp /
 Seulement valide avec timbre.

Bij garantieaanspraken de machine/het apparaat met ingevuld garantiebewijs
 en aankoopfactuur franco toezenden.

Bei Garantieansprüchen die Maschine/der Apparat mit ausgefülltem Garantie-
 schein und Rechnung franco einsenden.

For claims against the guarantee, please send us the machine/the apparatus
 with the completed guarantee certificate and invoice free of charge.

En cas de réclamation, retourner la machine/l'appareil pourvu(e) du certificat
 de garantie dûment rempli et de la facture franc de port.

Naam/Name/Name/Nom :

Adres/Adresse/Address/Adresse :

Plaats/Ort/Place/Ville :

Land/Land/Country/Pays :

GARANTIEBEPALINGEN

De garantie van de geleverde machine/het apparaat bedraagt 12 maanden, ingaande op de aankoopdatum. Indien zich binnen deze tijd storingen voordoen, die te wijten zijn aan materiaal- of constructiefouten, geldt de garantie voor zowel onderdelen als arbeidsloon.

Garantieaanspraken worden niet erkend indien:

- De aanwijzingen in deze handleiding niet zijn nageleefd.
- De machine/het apparaat zodanig is gewijzigd dat deze niet meer naar behoren kan functioneren, ook niet wanneer de juiste onderdelen ter vervanging werden gebruikt.
- Schade ontstaat door bevriezing, vallen, stoten, onbevoegd demonteren, foutief aansluiten op het elektriciteitsnet e.d.
- Schade ontstaat bij gebruikmaking van verlengsnoeren dunner dan 2,5 mm². Geldt alleen bij 240 volt.

Indien de garantieclaim wordt erkend zal de machine/het apparaat na reparatie franco worden teruggezonden. Een verdere schadevergoeding wordt niet verleend.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die Garantiefriest der gelieferten Maschine/des Apparats beträgt 12 Monate, mit Wirkung vom Kaufdatum. Wenn es innerhalb dieser Frist Störungen gibt, die auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind, gilt die Garantie für sowohl Teile wie auch Arbeitslohn.

Garantieansprüche werden nicht anerkannt, wenn:

- Die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung nicht eingehalten worden sind.
- Die Maschine/der Apparat derart geändert ist, dass dieser nicht mehr gebührendermassen funktionieren kann, auch nicht, wenn die richtigen Teile zum Auswechseln eingesetzt wurden.
- Schäden durch Erfrieren, Fallen, Stösse, unbefugtes Demontieren, fehlerhaften Anschluss an das Stromnetz usw. entstehen.
- Schaden durch Benutzung von Verlängerungskabeln dünner als 2,5 mm² entstehen. Gilt nur bei 240 Volt.

Wenn der Garantieanspruch anerkannt wird, wird die Maschine/der Apparat nach der Reparatur franco zurückgesandt. Ein weiterer Schadenersatz wird nicht gewährt.

GUARANTEE PROVISIONS

The machine/apparatus supplied carries a twelve month guarantee, starting from the day of purchase. If any breakdowns occur within this period, caused by material or structural defects, this guarantee will cover parts as well as labour costs.

This guarantee will not cover claims if:

- The instructions in this manual have not been observed.
- The machine/apparatus has been modified in such a way that it no longer functions properly, not even when damaged parts are replaced with the proper components.
- Damage is due to frost, dropping, impact, unauthorized disassembly, improper connection to the electricity grid etc.
- Damage is due to the use of extension leads thinner than 2,5 mm². This only applies to 240 volts.

If the guarantee claim is accepted, the machine/apparatus will be repaired and returned free of charge. No other damages will be paid.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le délai de garantie de la machine/de l'appareil est de 12 mois, à compter de la date d'acquisition. Au cas où des difficultés techniques dues à des défauts de matériau ou de construction se présenteraient pendant ce délai, la garantie concernera tant les pièces détachées que la main-d'oeuvre.

On ne pourra prétendre à aucune garantie dans les cas suivants:

- Les instructions prévues par la notice n'ont pas été respectées.
- La modification de la machine/de l'appareil empêche son fonctionnement, même si les pièces appropriées ont été utilisées.
- Dégâts matériels dus au fait que la machine/l'appareil est tombé(e), a gelé(e), heurté(e) quelque chose ou qu'elle (qu'il) a été mal démonté(e), branché(e) incorrectement sur le réseau etc.
- Dégâts matériels dus à l'emploi de rallonges faisant moins de 2,5 qmm. Seulement en cas de 240 V.

Au cas où la réclamation serait retenue, la machine/l'appareil sera renvoyé(e) franc de port à l'issue des travaux de réparation. Il ne sera accordé aucun dédommagement ultérieur.



EG-verklaring van overeenstemming

Wij, JJ, postbus 114, 8900 AC Leeuwarden, Nederland, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten

assteunen 72130, 72131, 72132, 72136, 72137

waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen :

de machinerichtlijn 2006/42/EG_98/37/EG

Nederland, Leeuwarden, 17 februari 2011

EG-Konformitätserklärung

Wir, JJ, Postfach 114, 8900 AC, Leeuwarden, Niederlande, erklären ganz auf eigene Verantwortung, dass die Produkte

Achsenstütze 72130, 72131, 72132, 72136, 72137

auf das sich diese Erklärung bezieht mit folgenden Normen übereinstimmen:

Richtlinie für Maschinen 2006/42/EG_98/37/EG

Niederlande, Leeuwarden, den 17. Februar 2011

EC-declaration of conformity

We, JJ, P.O. Box 114, 8900 AC Leeuwarden, The Netherlands, taking full responsibility, declare that the products

jack stands 72130, 72131, 72132, 72136, 72137

to which this declaration refers, comply with the following standards :

machinery directive 2006/42/EG_98/37/EG

The Netherlands, Leeuwarden, 17th February 2011

Déclaration CE de conformité

Nous, JJ, P.O. Box 114, 8900 AC Leeuwarden, Pays Bas, déclarons entièrement sous notre propre responsabilité que les produits

chandelles 72130, 72131, 72132, 72136, 72137

auquel cette déclaration a trait sont conformes aux normes suivantes :

la directive machines 2006/42/EG_98/37/EG

Pays Bas, Leeuwarden, le 17 février 2011



E.J. de Vries

Directeur/Geschäftsführer/Managing director/Directeur général/Director gerente

**Handleiding
Gebrauchsanleitung
Instruction manual
Manuel d'instructions**

Versie 05.2011



**ASSTEUNEN
ACHSENSTÜTZE
JACK STANDS
CHANDELLES**